



**SEA®**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

**CE**

**Italiano**

**English**

**Français**

**Español**

# **GATE 1 DG R1**

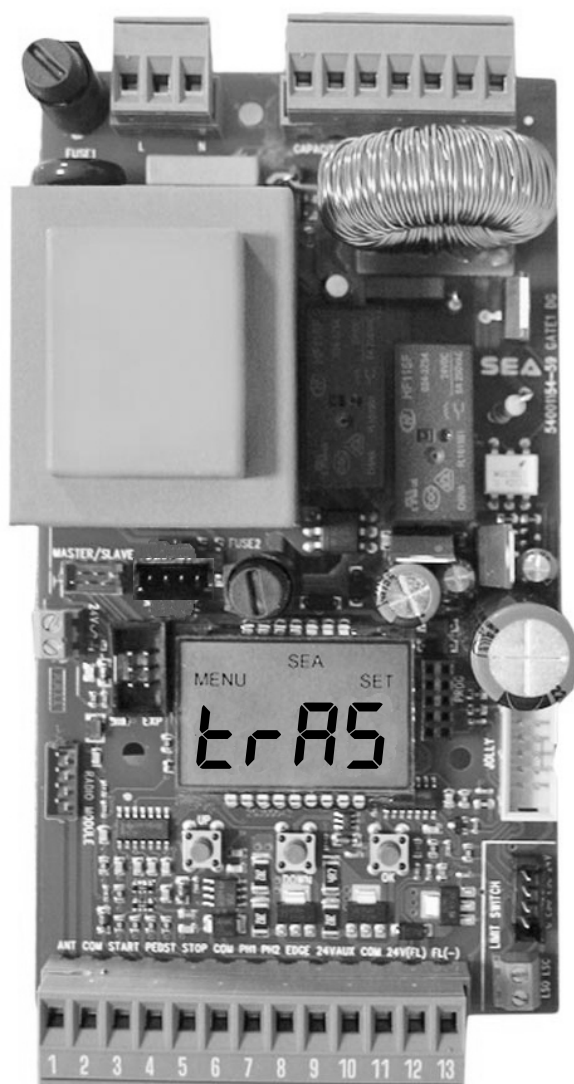
**CENTRALE DI COMANDO PER CANCELLI SCORREVOLI, BATTENTI, BARRIERE E PORTE DA GARAGE**

**CONTROL UNIT FOR SLIDING GATES, SWING GATES, BARRIERS AND GARAGE DOORS**

**ARMOIRE DE COMMANDE POUR PORTAILS COULISSANTS, BATTANTS, BARRIERES ET PORTES DE GARAGE**

**CENTRAL ELECTRÓNICA PARA CANCELAS CORREDIZAS, ABATIBLES, BARRERAS Y PUERTAS BASCULANTES**

**(Cod. 23001158)**



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**



## CONNESSIONI / CONNECTIONS / CONNEXIONS/ CONEXIONES / VERBINDUNGEN

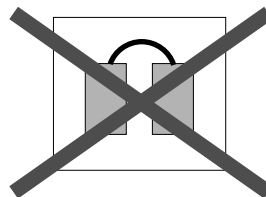
**ATTENZIONE:** la scheda è predisposta con il riconoscimento automatico degli ingressi N.C. non utilizzati (fotocellule, Stop e finecorsa) ad eccezione dell' ingresso COSTA DI SICUREZZA.

**WARNING:** The control unit is designed with the automatic detection of not used N.C. inputs (photocells, Stop and Limit switch) except the SAFETY EDGE input.

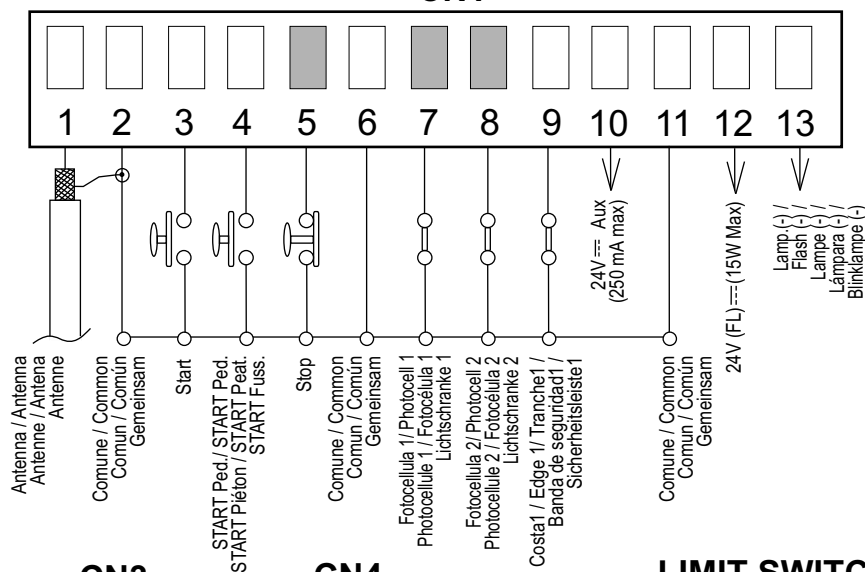
**AVERTISSEMENT:** L'armoire est conçue avec la détection automatique des accès N.C. pas utilisés (photocellules, Stop et fins de course), à l'exception des accès BARRE PALPEUSE DE SECURITE.

**ATENCIÓN:** la tarjeta está predispuesta con el reconocimiento automático de las entradas N.C. no utilizados, fotocélulas, stop y fin de carrera, con excepción de la entrada COSTA DE SEGURIDAD.

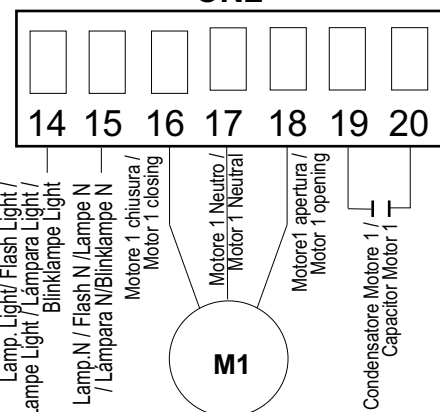
**ACHTUNG:** Die Steuerung ist mit der automatischen Erkennung der nicht verwendeten N.C. Eingänge, ausgestattet (Lichtschranken, Stop-und Endschalter) ausgenommen des Sicherheitsleisten Eingangs.



**CN1**

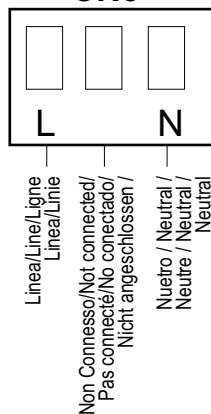


**CN2**

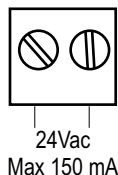


Uscita Luce di cortesia temporizzabile Max 50W /  
Timed courtesy light output Max 50W  
Sortie lumière de courtoisie temporisée Max 50W /  
Salida Luz de cortesia temporizable Max 50W  
Ausgang zeiteinstellbare Aussenbeleuchtung Max 50W

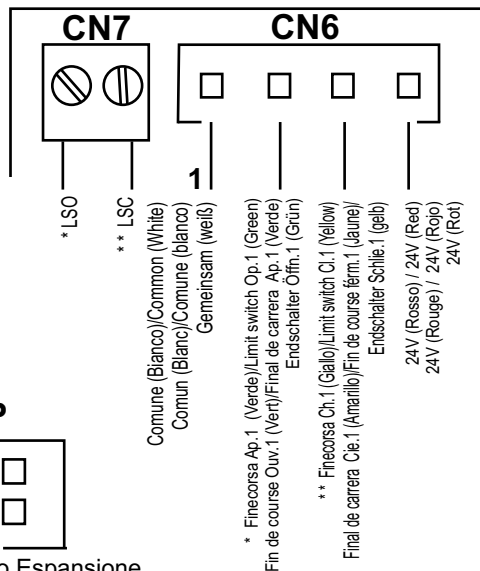
**CN3**



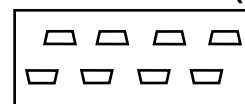
**CN4**



**LIMIT SWITCH**

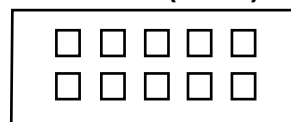


**RADIO MODULE (CNA)**



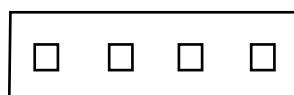
Connettore modulo ricevente  
Receiver module connector  
Connecteur module récepteur  
Conector modulo receptor  
Verbindungsmodul Empfänger

**PROG (CNP)**

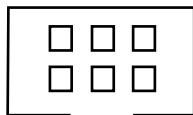


Connettore aggiornamento firmware  
Firmware update connector  
Connecteur mise à jour du firmware  
Conector actualización firmware  
Anschluss Firmware-Update

**ENCODER (CN5)**



**EXP**



Connettore Modulo Espansione  
Expansion module connector  
Connecteur de module d'extension  
Conector módulo expansión  
Anschluss Erweiterungsmodul

**Nota:** Il carico massimo di 600 mA si riferisce alla somma dei carichi sulle uscite 24V ~, 24V (FL) e 24VAux.

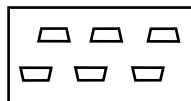
**Note:** The maximum load of 600 mA refers to the sum of the loads on the 24V ~, 24V (FL) and 24VAux outputs.

**Remarque:** La charge maximale de 600 mA correspond à la somme des charges sur les sorties 24V ~, 24V (FL) et 24VAux.

**Nota:** La carga máxima de 600 mA se refiere a la suma de las cargas sobre las salidas 24V ~, 24V (FL) y 24VAux.

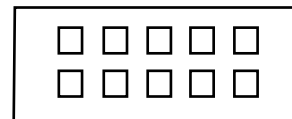
**Hinweis:** Die maximale Belastung von 600 mA bezieht sich auf die Summe der Lasten auf den 24V ~, 24V (FL) und 24VAux. Ausgängen.

**CONNETTORE (CMS) MASTER/SLAVE**



Connettore master-slave  
Master-slave connector  
Connecteur master-slave  
Conector master-slave  
Anschluss Master-Slave

**JOLLY**



Connettore Programmatore Jolly-Jolly2  
Connector Programmer Jolly-Jolly2  
Connecteur Programmeur Jolly-Jolly2  
Conector Programador Jolly-Jolly2  
Anschluss Programmierer Jolly-Jolly2

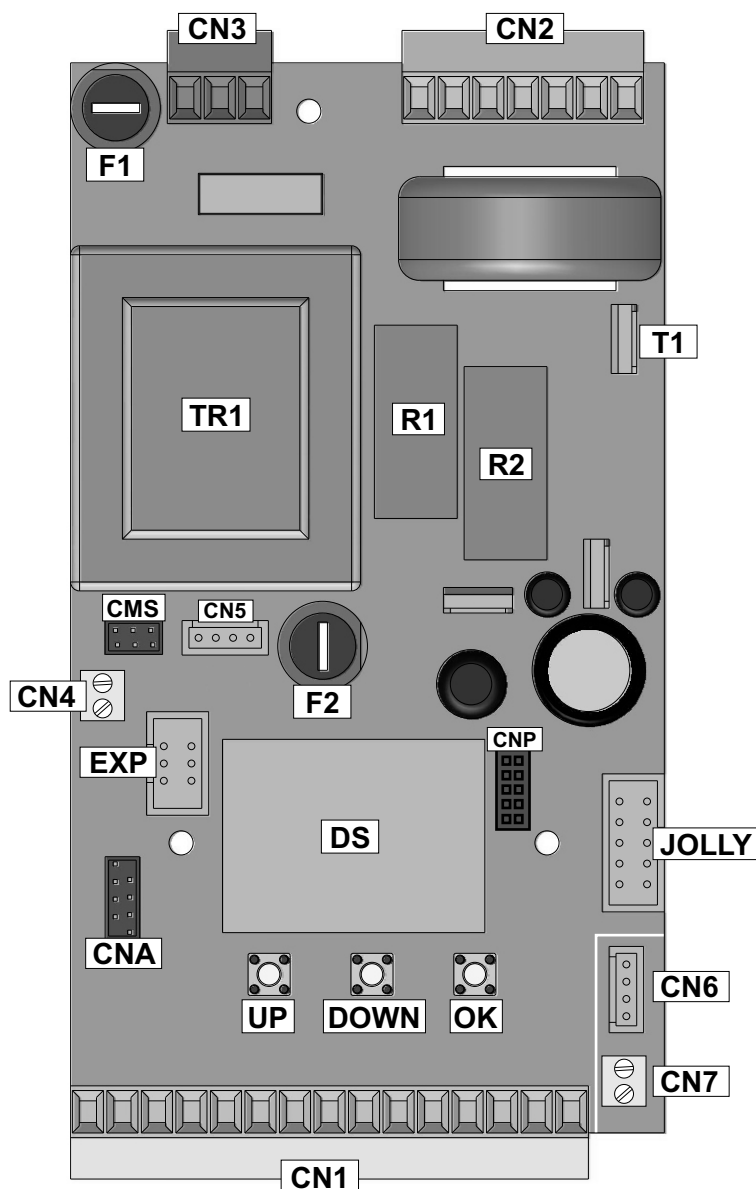


## **INDICE**

DESCRIPCIÓN PLACA BASE .....	64
INFORMACIÓN GENERAL.....	65
PROGRAMACIÓN RÁPIDA.....	66
AUTOAPRENDIZAJE DE TIEMPOS DE TRABAJO .....	67
PROGRAMACIÓN .....	68
APRENDIZAJE RADIOCOMANDO CON RECEPTOR A BORDO FICHA .....	75
CANCELACIÓN TRANSMISORES.....	75
LÓGICAS DE FUNCIONAMIENTO.....	76
GESTIÓN INSERCIÓN PASSWORD .....	77
CONEXIONES START, STOP, START PEATONAL, ANTENA Y FOTOCELULA .....	78
CONEXIONES ENCODER O GESTIÓN AMPEROMÉTRICA, BANDA DE SEGURIDAD Y LÁMPARA, .....	79
CONEXIONES LUZ DE CORTESÍA, MOTOR, CONDENSADOR Y ALIMENTACIÓN.....	80
FUNCIÓN MASTER-SLAVE .....	81
CONEXIÓN TARJETA SEMÁFORO .....	82
CONEXIÓN MODULO TRIFASICO .....	83
DESCRIPCIÓN DE ALARMAS .....	83
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	84
ADVERTÉNCIAS, MANTENIMIENTO Y GARANTÍA.....	84



## **DESCRIPCIÓN PLACA BASE**



**CN1** = Conector entradas/salidas

**CN2** = Conector motor, condensadores y luz de cortesía

**CN3** = Conector alimentación

**CN4** = Conector 24V~

**CN5** = Conector Encoder

**CN6** = Conector final de carrera precableado

**CN7** = Conector final de carrera no precableado

**CNA** = Conector receptor

**CNP** = Conector de programación

**EXP** = Conector módulo expansión

**JOLLY** = Conector Jolly y Jolly2

**DS** = Display programación

**CMS** = Conector MASTER/SLAVE

**OK** = Tecla de programación

**DOWN** = Tecla de programación

**UP** = Tecla de programación

**T1** = Triac pilotaje motor

**R1** = Relay mando motor C luz de cortesía

**R2** = Relay intercambio motor

**F1** = Fusible 6.3AT sobre 230V/10AT  
Sobre 115V

**F2** = 1A Fusibles accesorios

**TR1** = Transformador alimentación



## **INFORMACIÓN GENERAL**

**Las informaciones contenidas en esta sección del manual son dirigidas al instalador o a personal cualificado o autorizado.**

### **CARACTERÍSTICAS GENERALES**

La central de mando GATE 1 DG R1 han sido planeadas para mandar un motor a 230V/115V 50/60 Hz con o sin fin de carrera electrónicos.

La gran novedad es el DISPLAY LCD a bordo que permite visualizar y programar todas las funciones de la central de modo simple y completo.

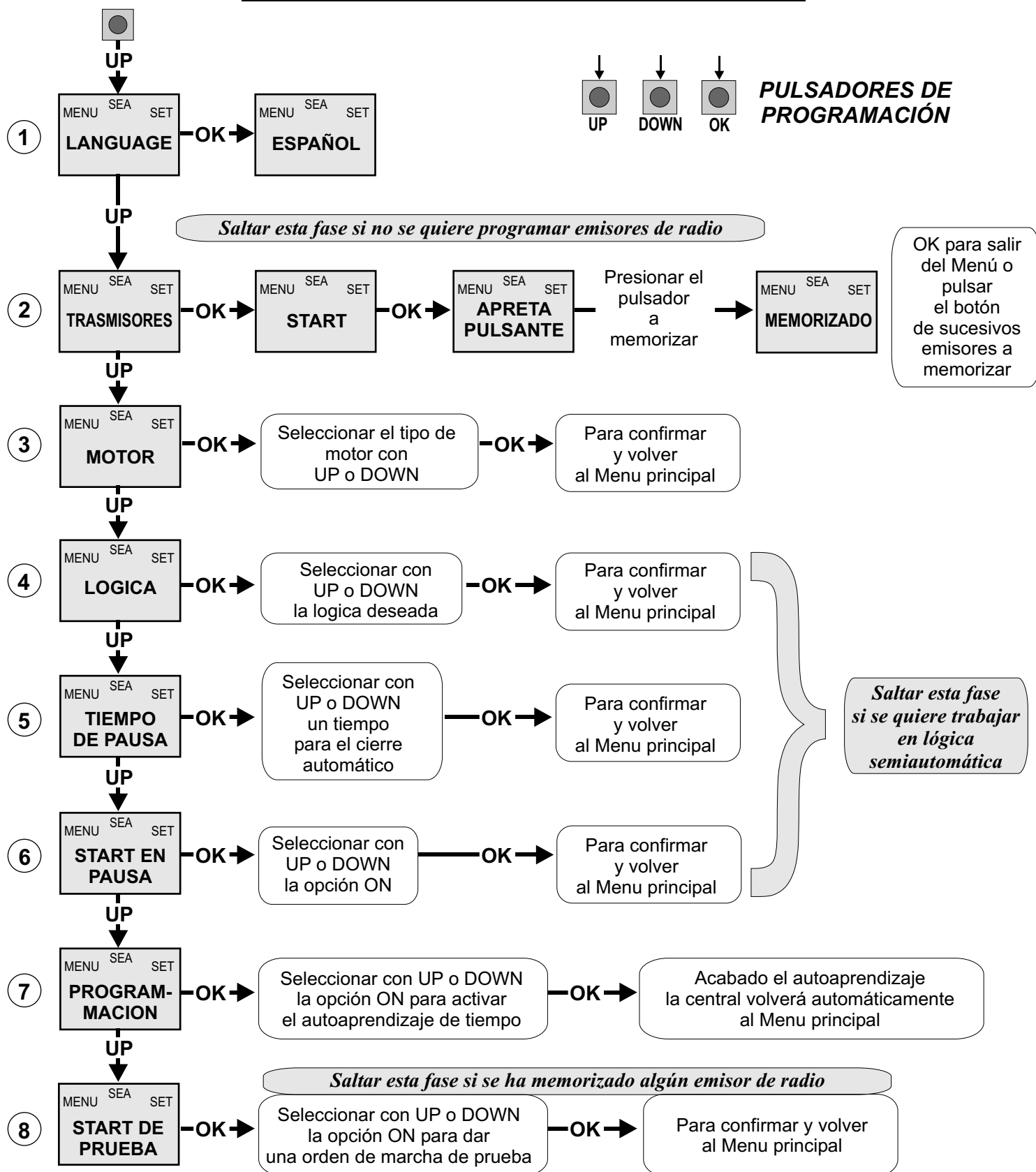
### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

<b>Tensión de alimentación de la central</b>	230 Vac 50/60 Hz - 115Vac 50/60 Hz
<b>Absorción en stand-by</b>	30 mA
<b>Carga máxima motor</b>	800 W
<b>Carga máxima 24V Aux</b>	24V $\overline{=}$ Aux 250 mA
<b>Carga máxima lámpara y accesorios</b>	24V(FL) $\overline{=}$ 15W max. Se aconseja el empleo del 24V Flash (Led)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	-20°C $\nabla$ +50°C $\nabla$
<b>Protección alimentación / accesorios</b>	F1 (6.3 AT) / F2 (1AT) F1 (10AT en alimentación 115V)
<b>Lógicas de funcionamiento</b>	Automática/P.Paso1/P.Paso2/ Seg./H.Pres/ 2 Puls.
<b>Tiempo de apertura / cierre</b>	En autoaprendizaje en fase de programación
<b>Tiempo de pausa</b>	Regulable (de OFF a 4 min.)
<b>Fuerza de empuje</b>	Ajustable abertura y cierre
<b>Espacio de disminución de velocidad</b>	Ajustable abertura y cierre
<b>Entradas</b>	Apertura total / Apertura peatonal regulable / Cuesta balanceada / Stop / Final de carrera apertura y cierre / Fotocélula 1 y Fotocélula 2 / Encoder
<b>Salidas</b>	(FLS) Flash 24V $\overline{=}$ / LAMP $\overline{=}$ (Max 50W) / 24V~ Max 150 mA / Motor / 24V(FL) $\overline{=}$ (15W Max)
<b>Dimensiones</b>	85 X 155 X 50 mm
<b>Características de caja para exterior</b>	183 X 238 X 120
<b>Accesorios Específicos</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ficha semáforo sobre conector Aux</li><li>- Programador sobre conector Jolly</li><li>- OPEN sobre conector Prog para actualización firmware</li><li>- Kit Master/Slave</li><li>- Display opcional BINGO</li></ul>	Tarjeta gestión para semáforo (SEM Cod. 23021100), Programador JOLLY (cod.23105276), Programador OPEN (cod.23105290) Kit MASTER/SLAVE (cod.23001220) Display opcional BINGO (cod.23101131)

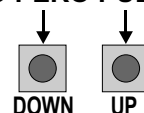
**Las funciones descritas sobre este manual están disponibles a partir de la Revisión 09.**



# PROGRAMACIÓN RÁPIDA



**TODOS LOS DEMÁS PARÁMETROS VIENEN IMPUESTOS DE FABRICA AL 90% DEL VALOR MÁXIMO PERO PUEDEN SER REGULADOS DESDE EL MENU ESPECIAL.  
PARA ENTRAR EN EL MENU SPECIAL PRESIONAR A LA VEZ UP Y DOWN DURANTE 5 SEGUNDOS.**





# **AUTOPROGRAMACIÓN TIEMPOS DE TRABAJO**

**El cuadro presenta de fábrica una programación por defecto. Para poner en marcha la tarjeta con la regulación por defecto (estándar) es suficiente tener apretados los pulsadores UP y DOWN al mismo tiempo y dar alimentación a la tarjeta hasta que aparezca *in it* en pantalla. Las impostazioni de ESTÁNDAR son indicadas en el tablero del Menu.**

## **APRENDIZAJE CON FINALES DE CARRERA (CON O SIN ENCODER)**

Si están presentes los finales de carrera, la cancela ejecutará automáticamente el siguiente ciclo: CIERRE - ABERTURA - CIERRE.

Antes de proceder con el aprendizaje cerciorarse por medio del menú de test que para dirección de abertura estén empeñados los respectivos finales de carrera.

## **AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO A IMPULSOS**

**ATENCIÓN:** este procedimiento es potencialmente peligroso y tiene que ser ejecutado únicamente por personal especializado y en condiciones de seguridad.

**NOTA:** La ficha está prefijada con tiempos de trabajo estándar, por lo tanto la automación puede ser también encaminada sin efectuar la programación de los tiempos, sencillamente regulando los tiempos del display, ver tiempos estándar.

- 1) Desactivar la corriente eléctrica, desbloquear los motores y posicionar manualmente los postigos a media cursa. Reestablecer el bloqueo mecánico.
- 2) Alimentar el cuadro.
- 3) Seleccionar por la pantalla a bordo o por el programador Jolly el tipo de motor que se va a utilizar, como indicado en la gestión de la pantalla.
- 4) Si necesario también programar la lógica de funcionamiento y los otros parámetros. Si se quiere efectuar la programación con el TX memorizar un TX antes de hacer la programación.
- 5) Seleccionar *Pracurrir in it* en la pantalla, luego OK y luego UP o DOWN.  
(Si el motor abriera en lugar de cerrar en la primera maniobra, es necesario retirar y restablecer la alimentación, seleccionar en la pantalla *Invertir Motor* y con los pulsadores UP y DOWN posicionar la opción en ON, o si se dispone del programador Jolly, activar la función cambio motor).
- 6) A este punto la cancela encaminará el siguiente ciclo: CIERRE - ABERTURA - CIERRE. Durante el ciclo, para memorizar los correspondientes golpes, dar un impulso de UP o DOWN o START a cada punto de golpe de la hoja.
- 7) Autoaprendizaje terminado.

## **AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO CON ENCODER**

Si está presente el Encoder hace falta seleccionar ON en el Menú *EnCodEr*, a este punto sólo es necesario empezar la programación y averiguar que la hola parta por primera en cierre. Automáticamente la cancela ejecutará el siguiente ciclo: CIERRE - ABERTURA - CIERRE.

**Nota:** para regular la sensibilidad de marcación de los golpes hacer referencia al Menú especial.

## **AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO CON SENSOR AMPEROMETRICO (Sólo por motores electromecánicos)**

Es posible sólo efectuar el aprendizaje de los tiempos sobre cancelas electromecánicas, explotando la marcación automática de los golpes.

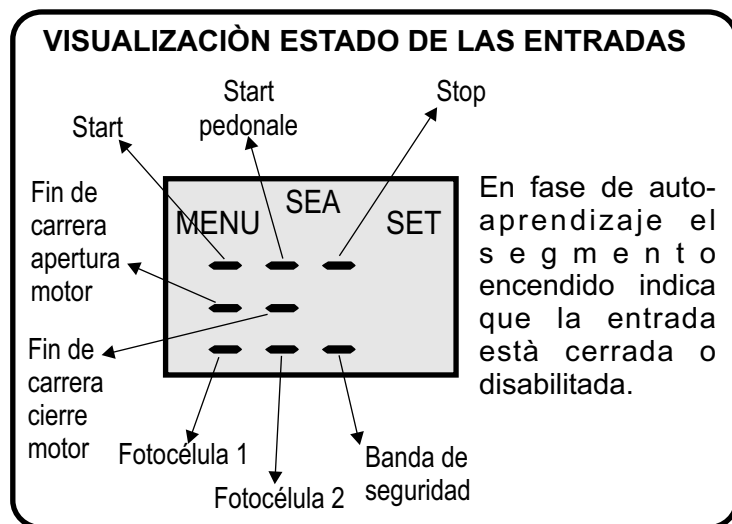
Al ejecutar la programación sólo hará falta cerciorarse que la cancela ejecute el siguiente ciclo: CIERRE - ABERTURA - CIERRE.

**Nota:** para regular la sensibilidad de marcación de los golpes hacer referencia al Menú especial.

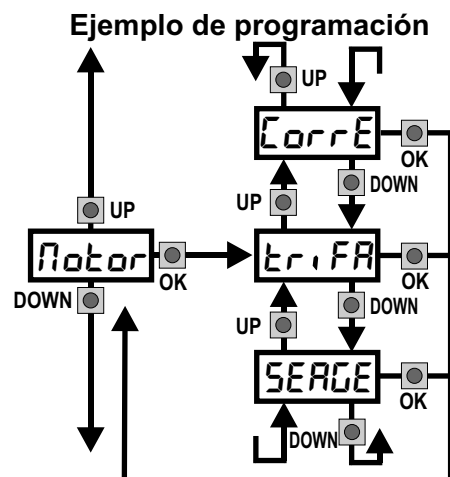


Las regulaciones de la tarjeta se realiza desde los botones UP, DOWN y OK. Con UP y DOWN se recorre el MENÚ SUB-MENÚ, con OK se accede al MENU o SUB-MENÚ y se confirman las selecciones.

Moviéndose en el menú **LARGE** al mantener presionado el pulsador OK durante 5 segundos se accede al MENÚ de verificación, de dónde es posible averiguar el estado de funcionamiento de todas las entradas.



**4.001** Versión software



Se accede al Menú verificación entradas apretando OK durante 5 segundos.

Se accede al Menú verificación entradas apretando OK durante 5 segundos.

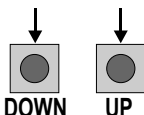
MENU			Descripción	Descripción
Start			Prueba start	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "set", la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar las conexiones.
Stop	→ OK	<div> <div>RCt iWo</div> <div>dESACt iWo</div> </div>	Prueba stop	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
Start PEAtonAL			Prueba start peatonal	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "set", la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar las conexiones.
CoStA	→ OK	<div> <div>RCt iWo</div> <div>dESACt iWo</div> </div>	Prueba banda de seguridad	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
Foto 1	→ OK	<div> <div>RCt iWo</div> <div>dESACt iWo</div> </div>	Prueba fotocélula 1	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
Foto 2	→ OK	<div> <div>RCt iWo</div> <div>dESACt iWo</div> </div>	Prueba fotocélula 2	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
Fin de CarrERA APERTURA			Prueba final de carrera abertura	El contacto debe ser N.C. Si al activar el relativo mando en la pantalla se encede "Set" la entrada resultará funcionante. Si la voz "set" permanece prendida controlar que el contacto esté N.C o que no esté empeñado el relativo final de carrera
Fin de CarrERA Cierre			Prueba final de carrera cierre	El contacto debe ser N.C. Si al activar el relativo mando en la pantalla se encede "Set" la entrada resultará funcionante. Si la voz "set" permanece prendida controlar que el contacto esté N.C o que no esté empeñado el relativo final de carrera
FinE			Salida Menú	

**Nota:** Los contactos **Stop**, **Fotocélula 1** y **Fotocélula 2**, si no puenteados en autoaprendizaje, resultarán desactivados y pueden reactivarse por este menú sin repetir el autoaprendizaje de los tiempos.



**ESQUEMA FUNCIONES MENU GATE 1 DG R1**

MENU	SET	Descripción	Default	Valor fijado
1 - LANGUAGE	ITALIANO	Italiano	ITALIANO	
	ENGLISH	Inglés		
	FRANCAIS	Francés		
	ESPAÑOL	Español		
	DUTCH	Holandés		
2 - TRANSFORMES	START	Start	START START PERM.	
	START PERSONAL	Start peatonal		
	MODULO EXTERIOR	Modulo externo		
	STOP	Stop		
	DESBLQUEAR	Memorización de un mando para el desbloqueo del electrofreno		
	CANCELAR UN TX	Cancelación del síngulo TX		
	CANCELAR MEMORIA	Cancelación memoria TX		
3 - MOTOR	ELECTRO-HIDRAULICO	Electro-hidráulico	MOTOR	
	Corredizo	Corredizo		
	Corredizo REVERSIBLE	Corredizo reversible		
	Corredizo MAGNETICO	Corredizo con finales de carrera magnéticos		
	TRIFASE	Trifase		
	SEAGEAR	Seagear		
	MOTORES	Motores hidráulicos		
4 - LOGICA	AUTOMATICA	Automática	AUTOMATICA	
	APR-STOP-ERRA-STOP-APR	Paso a Paso tipo 1		
	APR-STOP-ERRA-APR	Paso a Paso tipo 2		
	2 PULSANTES	Dos botones		
	SEGURIDAD	Seguridad		
	HOMBRE PRESENTE	Hombre presente		
5 - TIEMPO DE PAUSA	OFF	Inhabilitados, lógicas semiautomáticas,	OFF	
	1 240	Ajustable de 1 s. a 4 min.		
6 - START EN PAUSA	OFF	En pausa no acepta el start	OFF	
	ON	En pausa acepta el start		
7 - PROGRAMACION	OFF ON	Arranque aprendizaje tiempos	OFF	
8 - START DE PRUEBA	OFF ON	Mando de start	OFF	
FIN	Al seleccionar END y apretando OK se sale del menù. El menù se desactiva automaticamente después 2 minutos			



**PRESIONAR AL MISMO TIEMPO DURANTE 5 SEG. PARA ACCEDER O SALIR DEL MENÚ ESPECIAL**

### ESQUEMA FUNCIONES MENÚ ESPECIAL GATE 1 DG R1

Se accede al Menú especial apretando al mismo tiempo UP y DOWN durante 5 segundos.

Se sale del Menú especial apretando END o apretando al mismo tiempo UP y DOWN durante 5 segundos.

MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
1 - CUPLA APERTURA *	10 100	Pareja abertura <b>Nota:</b> con motores hidráulicos la cupla estará al 100%	75	
2 - CUPLA CIERRE *	10 100	Pareja cierre <b>Nota:</b> con motores hidráulicos la cupla estará al 100%	75	
3 - PuShoUeR	oFF	Desactivado	oFF	
	APERTURA Y CIERRE	Abertura y Cierre		
	SoLo APERTURA	Sólo abertura		
	SoLo CIERRE	Sólo Cierre		
4 - CoLPE dE HoJA	oFF 3	Desde inhabilitado a 3 s.	oFF	
5 - dECELErACion APERTURA	oFF 50	Desde inhabilitado hasta 50% de la carrera	20	
6 - dECELErACion CIERRE	oFF 50	Desde inhabilitado hasta 50% de la carrera	20	
7 - PrE-intErMitEntE	SoLo CIERRE	Pre-relampagueo activo sólo antes del cierre	oFF	
	00 50	Duración pre-relampagueo		
8 - LuZ intErMitEntE	norMAL	Normal	norMAL	
	PiLoTo	Lámpara piloto		
	SiEMPrE	Siempre encendido		
	buZZEr	Buzzer		
9 - inUErTE Motor	oFF	Motor sincronizado derecha	oFF	
	on	Motor sincronizado izquierda		
10 - EnCodEr	on oFF	En On habilita la lectura del Encoder, en OFF la inhabilita	oFF	
11 - EnCodEr tot.		Impulsos Encoder memorizados en programación	0	
12 - EnCodEr PAR.		Impulsos Encoder durante el funcionamiento	0	
13 - LuZ dE CoRtESiA	En CiCLo	Luz de cortesía en ciclo	20	
	1 240	Luz piloto regulable de 1 seg hasta 4 min		
14 - SEMAForo A rESErVACion	oFF on	Cuando se configura la "función semáforo" la entrada peatonal se cambiará para funcionar sobre la ficha ausiliaria SEM, gestión semáforo.	oFF	

**Nota:** si el Encoder está en off, los menú 11 y 12 indicará el "Tiempo de apertura" y el "Tiempo de cierre."



MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
15 - APERTURA PEATONAL	20 100	Ajustable de 20 a 100	100	
16 - PAUSA PEATONAL	= Start	La pausa en apertura peatonal es igual a aquella de apertura total	= Start	
	OFF	Desactivada		
	1 240	Ajustable de 1s a 4 min.		
17 - ACELERACION	0 100	Tramo de aceleración	100%	
18 - CICLOS PROGRAMACION	100 10E4	Regulable de 100 hasta 100000	10E4	
19 - CICLOS CUMPLIDOS	0 10E9	Señala los ciclos ejecutados. Para resetear mantener comprimido OK	0	
20 - TIMER	OFF	Disabilitato	OFF	
	En Foto 2	Función Timer activo en fotocélula 2		
	En ENTRADA PEATONAL	Función Timer activo en acceso peatonal		
21 - FIRE SWITCH	OFF	Inhabilitado	OFF	
	En Foto 2	Activo sobre Photo 2		
	En ENTRADA PEATONAL	Activo sobre peatonal		
22 - COSTA	APERTURA Y CIERRE	Activa en abertura y cierre	APERTURA Y CIERRE	
	Solo APERTURA	Activa sólo en abertura		
	Solo CIERRE	Activa sólo en cierre		
23 - COSTA	normal	Contacto normal N.O.	normal	
	8K2	Banda resistiva de 8k2		
24 - Foto 1	CIERRE	Fotocélula activa en cierre	CIERRE	
	APERTURA	Fotocélula activa en apertura		
	STOP	La fotocélula está activa también antes de abrir		
	STOP Y CIERRE	Fotocélula en cierre detiene y libre sigue cerrando		
	CERRAR	Cierre por fotocélula durante la apertura y el tiempo de pausa		
	RECARGA PAUSA	La fotocélula recarga el tiempo de pausa		
	BUCLE Anti CIERRE	Hasta que ocupada, a cancela abierta, impide el cierre sucesivo. Está desactiva durante el cierre.		
	CANCELAR TIEMPO DE PAUSA	Si se empuña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.		



MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
25 - Foto2	CiErre	Fotocélula activa en cierre	APerturA	
	APerturA	Fotocélula activa en apertura		
	Stop	La fotocélula está activa también antes de abrir		
	Stop y CiErre	Fotocélula en cierre detiene y libre sigue cerrando		
	CErrAr	Cierre por fotocélula durante la apertura y el tiempo de pausa		
	reCARGA PAUSA	La fotocélula recarga el tiempo de pausa		
	bucLE Anti CiErre	Hasta que ocupada, a cancela abierta, impide el cierre sucesivo. Está desactiva durante el cierre.		
	CAnCELLA t iENPo dE PAUSA	Si se empeña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.		
26 - 24V Aux *	SiENPrE	Salida 24V aux siempre alimentada	SiENPrE	
	En CiCLo	Salida 24V activa solo durante el ciclo		
	APerturA	Salida 24V aux alimentada solo durante la apertura		
	CiErre	Salida 24V aux alimentada solo durante el cierre		
	En PAUSA	Salida 24V aux alimentada solo durante la pausa		
	AutotEst	Prueba seguridades		
	En CiCLo y FototEst	Prueba seguridades con alimentación sólo durante el ciclo		
	GEStion FrEno Posi,t,ivo	Electrofreno positivo		
	GEStion FrEno nEGAt,ivo	Electrofreno negativo		
27 - rECuPErACion PosiCion	0 20	Recobra la inercia del motor después del stop o la inversión ajustable de 0 a 20 s	1	
28 - dESEnGAnCHE Motor dESPuES CiErre	oFF	Desactivado	0.1	
	0.1 30	Ajustable de 1 a 3		
29 - FrEno *	oFF 100	Regla el frenazo al final de carrera	0	



MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
30 - PuShOvEr PEriódico	oFF 8	Permite la repetición de la función PushOver a distancia de tiempo ajustable de 0 a 8h a intervalos de 1h	oFF	
31 - Anti intrusion	Solo APerturA	Solo en final de carrera de apertura. Si se libra manualmente el fin de carrera fuerza la apertura de la cancela.	oFF	
	Solo Cierre	Solo en final de carrera en cierre. Si se libra manualmente el fin de carrera fuerza el cierre de la cancela.		
	APerturA y Cierre	Sea en el fin de carrera de cierre como en apertura. Si se libra manualmente el fin de carrera fuerza la apertura y el cierre de la cancela.		
	oFF	Desactivado		
32 - intermitente y t.ner	oFF	La luz intermitente queda apagada con temporizador activo y cancela abierta.	oFF	
	on	La luz intermitente queda encendida con temporizador activo y cancela abierta.		
33 - diagnóstico	1 10	Visualiza los últimos acontecimientos ocurridos según el tablero de las averías		
34 - CuPLA rANPA dECELErACion *	0 100	Regula el paso entre pareja máxima y disminución de velocidad	100	
35 - toLErAnCia APerturA	0 100	Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo abertura	0	
36 - toLErAnCia Cierre	0 100	Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo cierre	0	
37 - SEnSibLiDAd APerturA *	10 99	Regula la sensibilidad sobre motor en abertura	oFF	
	oFF	Desactivado		
38 - SEnSibLiDAd Cierre *	10 99	Regula la sensibilidad sobre motor en cierre	oFF	
	oFF	Desactivado		
39 - SEnSibLiDAd dECELErACion	10 99	Regula la sensibilidad a la inversión durante la disminución de velocidad	oFF	
	oFF	Desactivado		



MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
40 - AutotEst	oFF	Desactivado	oFF	
	Foto 1	Autotest sólo en foto 1		
	Foto2	Autotest sólo en foto 2		
	Foto 1-2	Autotest sólo en foto 1 y 2		
	Costa	Autotest sólo costa de seguridad		
	Foto 1 y Costa	Autotest foto 1 y costa de seguridad		
	Foto2 y Costa	Autotest foto 2 y costa de seguridad		
	todos	Autotest foto 1, foto 2 y costa de seguridad		
41 - SELEcT Fin dE CarrErA	AutoMAt, CA	Fin de carrera en reconocimiento automático	AutoMAt, CA	
	Solo APerturA	Presente sólo fin de carrera en apertura		
	Solo C,ErrE	Presente sólo fin de carrera en cierre		
	IntErno Motor	Activar si hay un fin de carrera que interrumpe la fase del motor		
42 - MAsTER-SLAUE	MAsTER	En caso de aplicación con dos motores en máster-slave, permite de programar la tarjeta como máster	oFF	
	SLAUE	En caso de aplicación con dos motores en máster-slave, permite de programar la tarjeta como esclavas		
	oFF	Disabilitato		
43 - LLAVE	----	Permite de establecer una contraseña que bloquea la modificación de los parámetros de la central (ver pág.76)	----	
FinE	Al seleccionar END y apretando OK se sale del menú especial. El menú especial se desactiva automáticamente después de 20 minutos			

**Nota1:** el símbolo \* indica que el valor estándar puede cambiar en función del tipo de motor seleccionado.

**Nota2:** después de la inicialización los parámetros "tipo de motor" y "tipo de fin de carrera" quedan configurados al valor seleccionado en programación.



# **PROGRAMACIÓN DE EMISORES DE RADIO CON RECEPTOR ENCHUFABLE**

**⚠ CUIDADO:** para efectuar la programación de los emisores, es necesario haber conectado la antena e insertado el receptor en su conector CMR (el cuadro reconocerá automáticamente si el receptor es un módulo RF, RF ROLL, RF ROLL PLUS o RF UNI). Con el módulo RF Roll o RF Roll Plus será posible utilizar solo emisores Mariquita Roll o Mariquita Roll Plus o bien Smart Dual Roll o Smart Dual Roll Plus.

Con módulo RF UN será posible utilizar sea radiocomandos de la serie Roll Plus como radiocomandos a código fijo. El primer radiocomando memorizado determinará la tipología de los restantes radiocomandos.

Seleccionar por medio de la pantalla *trRSN15arE5* y seleccionar OK. Con los pulsadores UP y DOWN seleccionar el comando al que asociar el canal del emisor (es posible asociar máximo 2 canales) y apretar OK para confirmar la selección. Apretar el botón del emisor que se quiere asociar. Si la memorización tiene éxito, aparecerá en pantalla *RF Roll Plus*.

En caso de que el receptor sea de tipo Rolling Code, para memorizar el primer emisor es necesario apretar 2 veces seguidas el pulsador del mando que se quiera programar.

En el MENU *trRSN15arE5* es posible seleccionar *StArE* para asociar el mando de START, *StArE PERdonRL* (start peatonal), *Modulo EHEE* para accionar un contacto sobre la salida EXP, *StoP* para asociar al emisor la orden de STOP, *CRnCELR RF Roll* para borrar todos los emisores, *CRnCELR un EH* para borrar el individual TX solo si es un TX Rolling Code Plus, *dESbLoqUEAR* para asociar al tx el desbloqueo del electro-freno. Para desbloquear el electro-freno es necesario dar 3 impulsos consecutivos, el 4º impulso reactivará el bloqueo del electro-freno.

**Nota:**

- Efectuar la programación de emisores solo con puerta detenida.
- Si los radiocomandos son Rolling Codes es posible memorizar hasta 800 códigos (pulsantes).
- Si los radiocomandos son a código fijo será posible memorizar hasta un máximo de 30 códigos (pulsantes).
- Es posible memorizar máximo 2 de las 4 funciones posibles. Si se intenta grabar un emisor ya grabado previamente, la última función memorizada será la válida.

## **CANCELACIÓN DEL TX DESDE LA RECEPOTRA**

Con módulos diferentes de RF UNI será posible sólo borrar la entera memoria de la RX.

Proceder de este modo: seleccionar desde el menu *trRSN15arE5*: *CRnCELR RF Roll* y tener comprimido el pulsante OK hasta que sobre el display no aparezca la inscripción *oH*.

Con módulo RF UNI, será posible también borrar la singula tecla del TX.

Es posible proceder en dos modos:

1) Si se posee el TX, o están utilizando TX a código fijo, la cancelación puede ser efectuada sencillamente por retransmisión del código.

Ej. Tecla 1 del TX memorizado como START: acceder al menu *trRSN15arE5* y comprimir OK, seleccionar *StArE*, comprimir OK.

Mandar el mando de *StArE* desde el TX, en el display comparecerá la inscripción *CRnCELR*.

A este punto la individual tecla resultará eliminada.

2) Si no se posee el TX, o están utilizando TX Roll Plus, se puede efectuar la cancelación del TX seleccionando sencillamente el número de serie del TX a eliminar.

Proceder de este modo: acceder al menu *trRSN15arE5*, comprimir OK, seleccionar *CRnCELR un EH*, comprimir OK, elegir el dato de memoria a eliminar por los pulsantes UP y DOWN, comprimir OK, averiguar sobre el display que el número serial del TX a eliminar sea aquel correcto, comprimir OK, comparecerá sobre el display la inscripción *SEGURO?*, Si el TX a borrar es aquel correcto comprimir OK luego de que comparecerá la inscripción OK a confirmación de la cancelación, de otro modo comprimir la tecla DOWN para volver al menu *trRSN15arE5*.

**Nota:** en caso de empleo del TX Roll Plus, se aconseja reconducir sobre un tablero el número de serie asociándolo con el dato de memoria donde ha sido memorizado, arecido al ejemplo de abajo.

## **EJEMPLO TABLERO**

Dato TX de memoria	Pulsante dato TX	1	2	3	4	Número de serie	Cliente
0							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							



# **LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO**

## **LÓGICA AUTOMÁTICA**

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura no será aceptado.

Un mando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU *Start En Pausa* y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

## **LÓGICA DE SEGURIDAD**

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura invierte el movimiento.

Un comando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU *Start En Pausa* y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

## **LÓGICA PASO A PASO TIPO 1**

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU *Start En Pausa* y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

## **LÓGICA PASO A PASO TIPO 2**

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU *Start En Pausa* y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

## **LÓGICA HOMBRE PRESENTE**

La cancela se abrirá mientras se tenga apretado el pulsador de apertura **START**; soltándolo la cancela se detiene. La cancela cierra mientras se tenga apretado el pulsador conectado a **PEATONAL**; soltándolo la cancela se detiene. Para efectuar los ciclos completos de apertura o de cierre es necesario tener constantemente apretado el pulsador correspondiente.

## **LOGICA 2 PULSADORES**

Un start abre, un start peatonal cierra. En apertura no es aceptado el cierre. En cierre un mando de start reabre, un mando de start peatonal (cierra), es ignorado.

# **GESTIÓN INSERCIÓN PASSWORD**

En situación de tarjeta nueva todos los menús serán visibles y programables y la password resultará inhabilitada.

Al seleccionar a uno de los MENU' y al tener comprimido al mismo tiempo UP y DOWN por 5 segundos se entra en el menú SP en el que está presente un sub-menú llamado *LLAVE*.

En el menú *LLAVE* al comprimir OK se accede a la inserción del código numérico de PASSWORD de 4 cifras.

Con UP y DOWN es posible incrementar o reducir la cifra y con OK confirmar la cifra seleccionada y pasar automáticamente a la inserción siguiente. Al dar el OK a la última cifra comparecerá la escita *SEGURO?*. Al dar nuevamente OK se confirmará la activación de la PASSWORD y será visualizado el mensaje *OK*, en cambio al comprimir UP o DOWN será posible anular la operación y será visualizada la escrita *OPERAZIONE NULLA*.

Al insertar la PASSWORD esta será definitivamente activa solo cuando se acabe el tiempo de stand-by del display o bien apagando y reavivando la tarjeta. Cuando esté activa la PASSWORD los menús solo estarán visibles y ya no programables. Para desbloquearlos será necesario insertar la PASSWORD correcta en el menú *LLAVE*, si la PASSWORD tuviera que ser equivocada se visualizará el mensaje *Error*.

A ese punto si la password estará insertada correctamente los menús resultarán desbloqueados y será posible modificar nuevamente los parámetros de la tarjeta.

Cuando la tarjeta esté desbloqueada desde el menú *LLAVE* también será posible insertar una nueva y diferente PASSWORD de la misma manera descrita arriba y entonces la PASSWORD anterior ya no será válida.

Si se olvide la PASSWORD para desbloquear la central es necesario contactar la asistencia técnica SEA que valorará si proveer el procedimiento de desbloqueo de la central.

**N.B:** La PASSWORD no se puede programar a través palmar Jolly o Jolly 2.



# START - STOP - PEATONAL - ANTENA - FOTOCÉLULA

## Conexión fotocélula 1 y fotocélula 2

**Nota:** si las fotocélulas no están conectadas no es necesario puentear los bornes (6 y 7 y/o 6 y 8 de CN1).

+ = 24V --- (FL) COM = 0V PH1 = Contacto Fotocélula 1 PH2 = Contacto Fotocélula 2

**Nota:** Para efectuar el Autotest en la minuta *RutakESt* (Prueba seguridades) seleccionar la fotocélula o las fotocélulas sobre las que se quiere efectuar el Autotest. El Autotest es posible sólo alimentando el TX de las fotocélulas en la 24V---Aux. La fotocélula 1 funciona durante el cierre y la fotocélula 2 durante la apertura. La Fotocélula 2 puede ser fijada también como TIMER (ver función TIMER).

## OPCIONES en FOTO1 Y FOTO2 configurables desde la pantalla de a bordo o con programador Jolly:

**Activación FOTO CLOSE (C iErrE):** En cierre invierte la dirección, durante la pausa no admite el cierre.

**Activación REPITE PAUSA (rEP itE PRuSA):** En pausa recarga el tiempo de pausa. En cierre invierte la dirección.

**Activación FOTO OPEN (RPEtUrA):** La fotocélula bloquea el movimiento mientras está activada. Una vez libre continúa la apertura.

**Activación FOTO PARK (StoP y C iErrE):** En apertura no está activa; en pausa activa el cierre al salir de la fotocélula; en cierre para el movimiento y libre continúa el cierre.

**Activación FOTO STOP (StoP):** La puerta no abre si la fotocélula no se activa. Durante la apertura es ignorada. En cierre, la intervención de la fotocélula provoca la reapertura.

**Activación FOTO CIERRE INMEDIATO (C iErrR):** la fotocélula detiene la cancela hasta que se active, sea en apertura o en cierre, y a la liberación da una orden de cierre un segundo después.

**Activación bUdLE AntE C iErrE:** La fotocélula sólo es activa durante la pausa.

**Activación CANCELAR t iEnPo dE PRuSA:** Si se empuña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.

## Opciones 24V--- Aux configurables desde la pantalla de a bordo o con programador Jolly:

Es posible elegir cuando tener tensión sobre la salida 24V---Aux. Las opciones son: **siempre, solo durante la apertura, solo durante el funcionamiento del motor, solo antes del abertura o solo en pausa o para la gestión del electrofreno positivo o negativo, cómo prueba para las seguridades RutakESt y como prueba para las seguridades económicas En C iErrE y FotakESt.**

## START PEATONAL (N.O.) El start se conecta entre los enchufes 2 y 4 del terminal CN1.

Esta entrada permite la apertura parcial cuyo espacio de apertura es fijable por la pantalla a bordo o por el palmar Jolly.

**Nota1:** el contacto para la apertura parcial es un contacto normalmente abierto (N.O.). El start retenido provoca la función TIMER, a su liberación el automatismo reperirá el tiempo de pausa y luego eseguirá el cierre. En caso de intervención de una seguridad el temporizador se restablecerá automáticamente después de 6 segundos.

**Nota2:** en lógica 2 BOTONES es necesario tener pulsado el Start peatonal para volver a cerrar el automatismo.

**Nota3:** En lógica Uomo Presente este pulsante mantenido emprimido efectua el cierre.

**Nota4:** si esta entrada queda ocupada en pausa, la cancela no cierra hasta que no esté liberada.

**Activación TIMER:** Esta entrada puede ser transformada en TIMER (ver TIMER).

**Nota5:** si se usa la ficha SEM, la entrada peatonal puede ser utilizada como prioridad en cierre por la función *SENRFaro R rESErURC Ion*.

## STOP (N.C.) EL STOP se conecta entre los bornes 2 y 5 del terminal CN1.

Si se activa este pulsador el motor se para inmediatamente en cualquier condición/posición. Es necesario una orden de start para reestablecer el movimiento. Después de un Stop el motor reiniciará siempre en cierre.

## START (N.O.) EL START se conecta entre los bornes 2 y 3 del terminal CN1.

Si se transmite un impulso a esta entrada se determina la apertura/cierre del automatismo. Puede ser transmitido a través de un llavín, una botonera, etc... El start retenido provoca la función TIMER, a su liberación el automatismo reperirá el tiempo de pausa y luego eseguirá el cierre. Para conectar los dispositivos accesorios (por ejemplo la espiral) se ruega ver las relativas instrucciones. En caso de intervención de una seguridad el temporizador se restablecerá automáticamente después de 6 segundos.

**Nota1:** en lógica HOMBRE PRESENTE es necesario tener pulsado el Start para obtener la apertura del automatismo.

**Nota2:** en lógica 2 PULSADORES, este pulsante ejecuta la apertura.

## TIMER

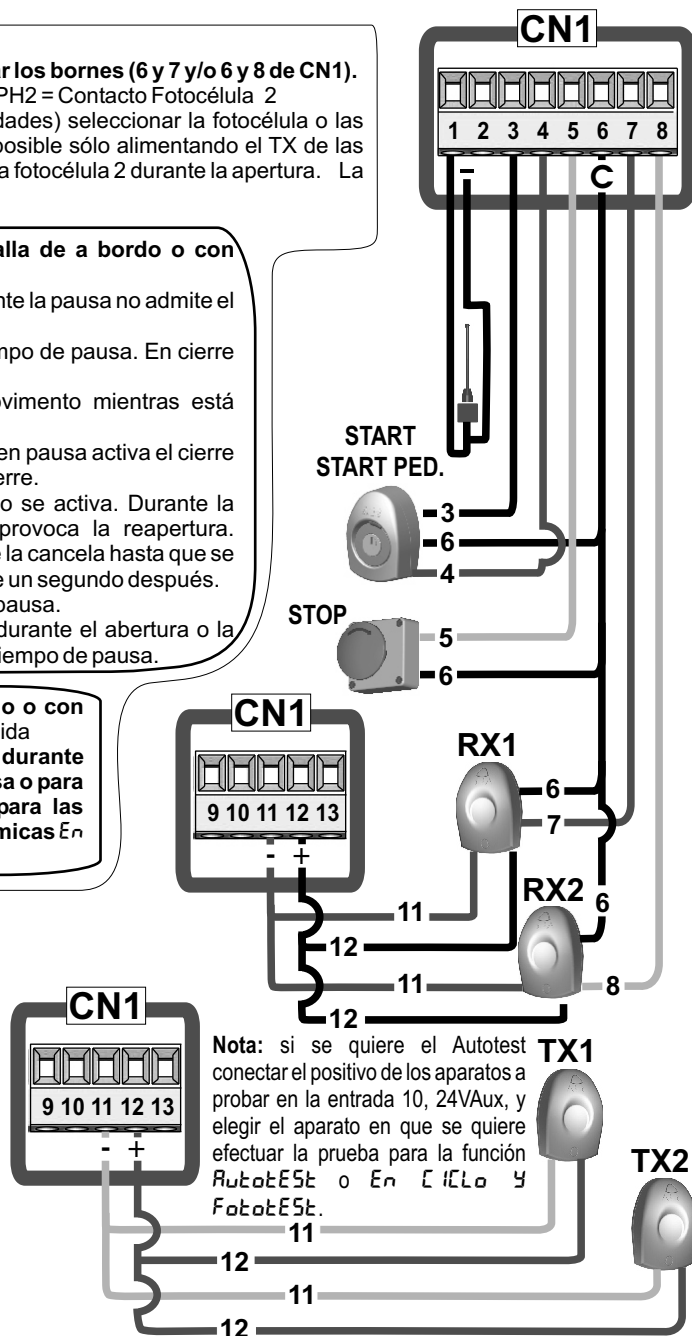


Puede ser habilitado a través de la pantalla o del programador JOLLY. En ambos caso es un contacto N.O que hace abrir la puerta y la mantiene abierta hasta que se desactive, luego esperará el tiempo regulado de pausa y cerrará. El comando TIMER se activa en las entradas FOTO2 y PEATONAL o manteniendo empuñada la entrada de START

**Nota1:** si se activa sobre entrada peatonal, la función peatonal quedará deshabilitada sobre el radiomando también.

**Nota2:** en caso de intervención de alguna seguridad durante el timer (Stop, Amperimétrica, Banda de seguridad) para restaurar el movimiento será necesario una señal de Start por el usuario.

**Nota3:** en caso de falta de alimentación con TIMER activo, la cancela restablecerá el uso. En caso contrario, si al volver de la alimentación el TIMER esté desactivado, será necesario una orden de start para obtener el cierre (si la puerta ya se encontraba abierta).



**Nota:** si se quiere el Autotest conectar el positivo de los aparatos a probar en la entrada 10, 24VAux, y elegir el aparato en que se quiere efectuar la prueba para la función *RutakESt* o *En C iErrE y FotakESt*.



## **ENCODER O GESTIÓN AMPEROMÉTRICA**

### **APARATO AMPEROMÉTRICO PARA MOTORES ELECTRO-MECÁNICOS**

Esta central está equipada con un sistema de marcación de obstáculo funcionando solo para los motores electromecánicos que permite tener la inversión sobre el obstáculo y la marcación automática de los golpes. La sensibilidad es ajustable en el menú especial de **OFF** a 99%. Más alto es el porcentaje más difícil será notar el obstáculo. Con dispositivo hidráulico este parámetro resultará siempre inhabilitado.

### **ENCODER (Conector CN5)**

El Encoder a diferencia del sensor amperométrico, puede ser usado sea en motor electromecánicos como en hidráulicos. El Encoder permite tener la marcación de la posición de la cancela y la inversión en caso de obstáculo. Para utilizar el Encoder es necesario activar el Encoder en el adecuado Menu **EnCódEr**. La sensibilidad antes el obstáculo es ajustable entre 0 - 99%. Más alto es el porcentaje más difícil será detectar el Obstáculo.

**NOTA:** si activo el Encoder es posible visualizar en la minuta especial los impulsos totales memorizados y los impulsos parciales ejecutados por el motor.

**ATENCIÓN:** la primera maniobra, después de fallida alimentación, ocurrirá para efectuar la búsqueda de los golpes mecánicos de final de carrera.

## **BANDA DE SEGURIDAD Y LÁMPARA**

### **BANDA DE SEGURIDAD**

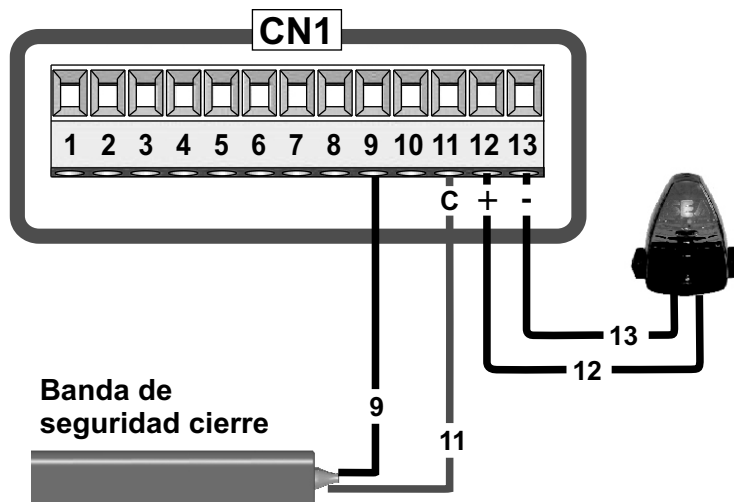
Es posible conectar la banda de seguridad, **CoSEB**, entre los contactos 9 y 11 de CN1. Si pulseada, abre el contacto provocando una inversión parcial del movimiento.

**Nota1:** el contacto N.C. si no utilizado tiene que ser puenteado.

La entrada Costa es fijable sólo en cierre, sólo en apertura o en ambas direcciones.

**Nota2:** Desde la pantalla o el programador Jolly es posible activar la banda resistiva 8K2. En ese caso, el valor resistivo se controla desde el cuadro de manera que un eventual cortocircuito involuntario del dispositivo pueda ser detectado. En caso de desequilibrio del dispositivo la pantalla o el programador Jolly mostrará una alarma específica.

**Nota:** es posible también efectuar el Autotest con una costa radio alimentada.



### **Intermitente Flash Led 24V (FL)--- 4W Max (Lámpara espía)**

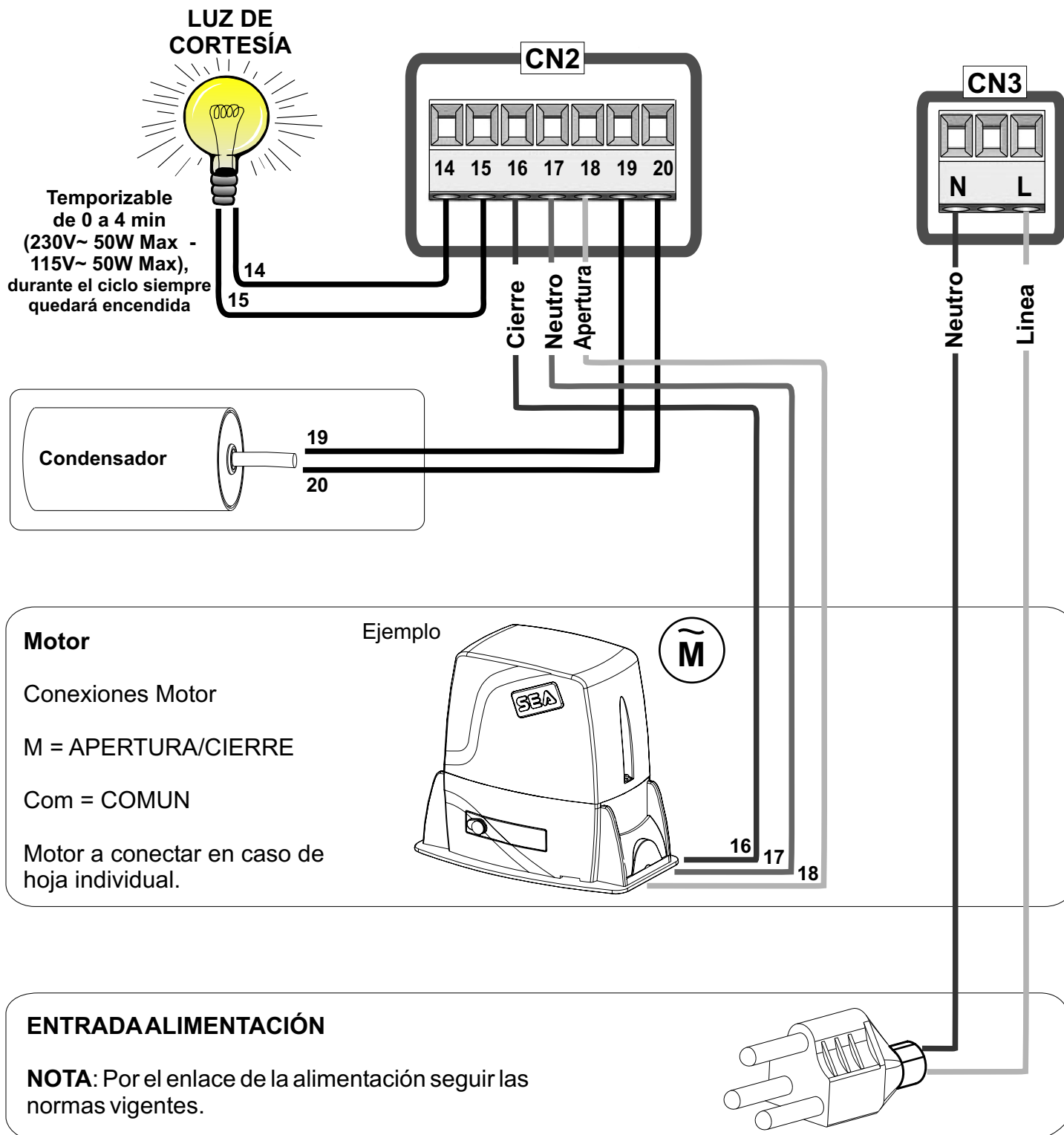
**El intermitente es collegabile entre los bornes 24V(FL) y FL (-) de CN1.**

La luz intermitente advierte que la puerta automática está en movimiento ejecutando un parpadeo por segundo en apertura y dos parpadeos por segundo en cierre. Permanece encendida fija en pausa. Por la lámpara es posible también señalar alarmas conectadas a dispositivos de STOP, FOTOCELULA 1, FOTOCELULA 2 y BANDA DE SEGURIDAD. Por la pantalla o programador Jolly es posible activar la función pre-relampagueo y/o modificar la función de la lámpara seleccionando el relampagueo fijo o piloto o buzzer (avisador acústico).

**El pre-relampagueo es temporizable de 0 a 5 s. o bien es posible sólo tenerlo antes del cierre.**



# **LUZ DE CORTESÍA, MOTOR, CONDENSADOR Y ALIMENTACIÓN**





## **FUNCIÓN MÁSTER-SLAVE**

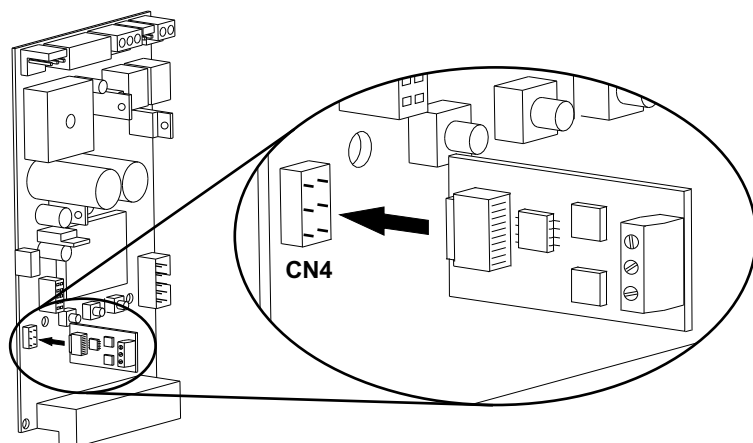
Para configurar una instalación con dos motores en funcionamiento **MÁSTER- SLAVE** y aconsejable seguir los siguientes pasos:

- 1) Configurar los dos motores como si fueran dos instalaciones independientes, cerciorándose correcto funcionamiento de los individuales motores y la correcta lectura de los fincorsa si presentas.
- 2) Una vez ciertos del correcto funcionamiento conectar el central MÁSTER a las centrales SLAVE por el adecuado conector (Código SEA23001220).
- 3) A este punto configurar la central que tendrá que administrar los mandos y el motore1(fotocelulas, pulsante a llave, STOP, costa de seguridad etc.) como MÁSTER y la otra que pondrá en movimiento el motor 2 como SLAVE.
- 4) Ejecutar el autoaprendisaje de los tiempos de la central configurada como MÁSTER.

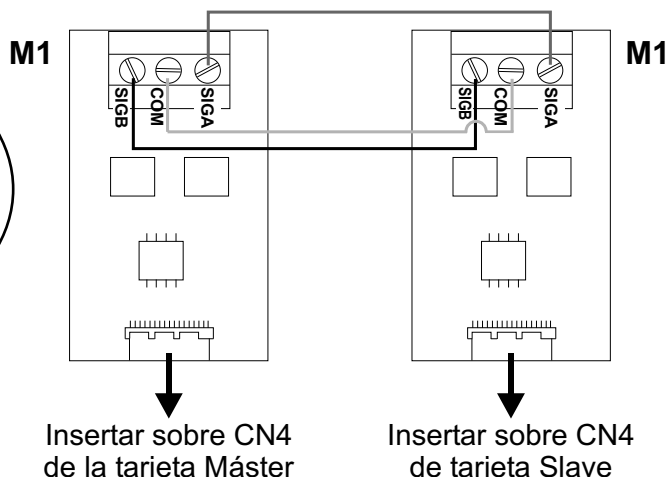
**Nota1:** La programación de la tarjeta para funciones master y slave se encuentra en el menu seleccionado **MASTER-SLAVE**.

**Nota2:** Todas estas operaciones son también manejables por el programador JOLLY.

**Nota3:** Sobre las SLAVE pueden programarse solo las funciones: Par, velocidad, tipo de motor, velocidad de disminución de velocidad, aceleración, desaceleración, recuperación posición, 24V aux y inversión Mot. Todos los demás parámetros serán programables solo desde la central MASTER.

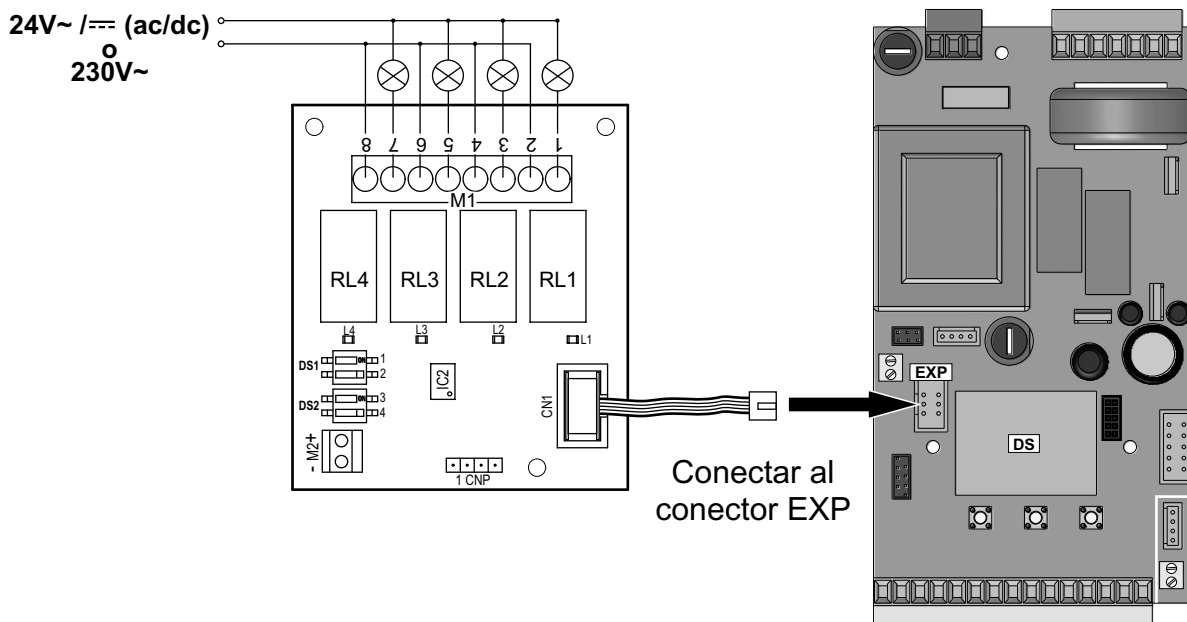


**Nota:** respetar las polaridades de los cables.



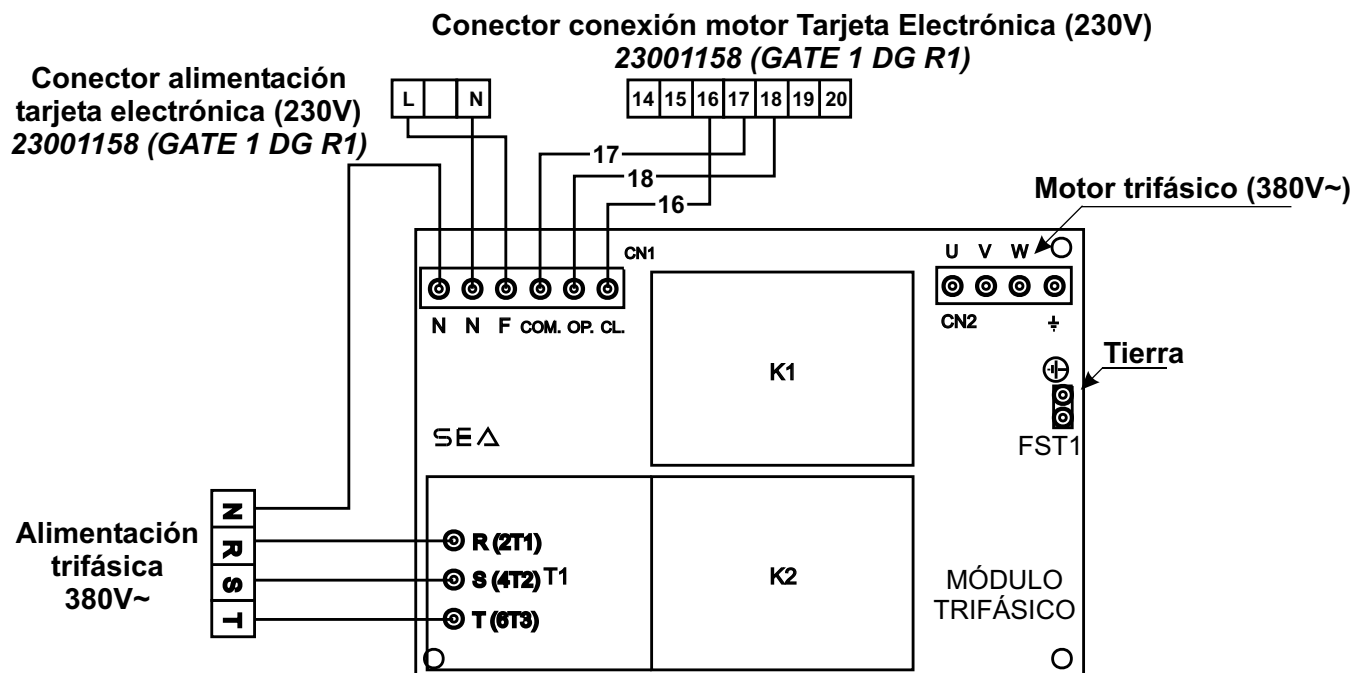
Se aconseja usar un cable para transmisiones RS482 a dos pares retorcidos, escudado y de sección no superior a los 0.5 mm<sup>2</sup>.

## **CONEXIÓN FICHA SEMÁFORO**





# CONEXIÓN MÓDULO TRIFÁSICO



K1-K2 = Contactores 230V~ 16A

T1 = Interruptor térmico (suela de intervención 3,7A)

CN1 = Conector alimentación tarjeta electrónica (220V)

CN2 = Conector alimentación motor trifásico (380V)

FST1 = Faston de conexión de tierra

**Nota importante:** seleccionar en las impostazioni del menu Motor la configuración "Lr IFR5E", ref Pág.69.

## INDICACIONES ALARMA

Indicación	Tipo de alarma	Solución
RUER, R Motor	Avería corriente motor	Averiguar que no hayan cortocircuitos en el motor o en la instrumentación.
RUER, R24	Avería alimentación 24V	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cableados o en la instrumentación o que no haya una sobrecarga de corriente.
RUER, R24UAX	Avería tensión salida 24Vaux	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cableados o en la instrumentación o que no haya una sobrecarga de corriente.
RUER, R Red	Avería alimentación de red	Averiguar la presencia de la red o bien el fusible F2.
RUER, R Autoteste	Avería autotest fotocélulas	Averiguar el funcionamiento de las fotocélulas y/o las conexiones de la central.
RUER, R Fin de Carrera	Avería activación fin de carrera	Averiguar el funcionamiento de ambos los fines de carrera y/o la correspondencia entre dirección de movimiento del motor y fin de carrera empujado.
RUER, R LU2 Interflitente	Avería bombilla	Averiguar las conexiones e/o las condiciones de la lámpara.

**Nota1:** si en la diagnóstica se visualiza "Ciclos máximos alcanzados", efectuar la manutención y/o borrar el número de ciclos ejecutados.

**Nota2:** Para salir desde las señales de error comprimir OK. Si el error persiste efectuar todos controles previstos para el error específico y/o desconectar el aparato que genera el error para averiguar si el error desaparece.

La secuencia de relampagueos es señalizada sobre la luz intermitente durante cada apertura y cierre del automatismo. La luz intermitente efectuará un relampagueo por segundo en apertura y dos relampagueos en cierre, mientras que permanecerá encendido fijo en pausa. Es posible también visualizar las alarmas en la bombilla o en la lámpara espía sencillamente observando el número de parpadeos emitidos y averiguando la correspondencia en el tablero de abajo:

Numero relampagueos	Tipo de alarma
9	Defecto motor
2	Fotocélula en cierre
3	Fotocélula en apertura
6	Colisión apertura
4	Banda de seguridad

Numero relampagueos	Tipo de alarma
5	Stop
7	Ciclos máximos alcanzados
6	Colisión cierre
4 rápidos	Error fin de carrera



# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Sugerencias

**Asegurarse que todas las seguridades estén activadas**

**Todos los contactos N.C. deben ser puenteados**

Problema ocurrido	Causa posible	Soluciones
El motor no responde al comando de start	a.) Falta un puente sobre alguna de las conexiones N.C. b.) Fusible quemado	a.) Controlar las conexiones o los puentes sobre las conexiones de la banda de seguridad, del STOP y de la fotocélula b.) Sustituir el fusible quemado
La cancela no se mueve mientras el motor funciona	a.) El motor está en posición de desbloqueo b.) Hay un obstáculo	a.) Bloquear el motor b.) Retirar el obstáculo
La cancela no alcanza la posición completa de apertura y/o cierre	a.) Errónea regulación del final de carrera b.) Error de programación c.) La cancela está bloqueada por un obstáculo d.) Par demasiado bajo	a.) Regular final de carrera b.) Repetir programación c.) Retirar obstáculo d.) Aumentar el parámetro par
La cancela no se cierra automáticamente	a.) Los contactos de las fotocélulas están abiertos b.) El contacto stop está abierto c.) El contacto costa está abierto d.) Alarma amperométrica	a.) Revisar los puentes o bien las señalizaciones indicadas con la luz intermitente b.) Averiguar si interviene la alarma amperimétrica y eventualmente aumentar el parámetro par
La cancela se abre pero no cierra	a.) El tiempo de pausa es demasiado elevado b.) El cuadro está en lógica semiautomática	a.) Regular el tiempo de pausa b.) Fijar con un valor diferente desde OFF el parámetro pausa.

## Página para instalador y usuario final

### MANTENIMIENTO

Periódicamente, en función del número de maniobras y del tipo de cancela, es oportuno proveer, dado el caso que la cancela haya modificado los roces y no funcione, **a la reprogramación de los tiempos de aprendizaje sobre la tarjeta electrónica.**

Periódicamente limpiar las ópticas de las fotocélulas

### RECAMBIOS

Los pedidos de piezas de recambio deben solicitarse al distribuidor autorizado:

**SEA S.p.A. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**

### SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda no deshacerse en el ambiente de los materiales de embalajes de producto y/o circuitos.



#### CORRECTA ELIMINACION DEL PRODUCTO (desechos eléctricos y electrónicos)

(Aplicables en países de la Unión Europea y en aquellos con sistema de recolección diferenciada)

La marca reportada en el producto o sobre su documentación indica que el producto no debe ser recogido con otros desechos domésticos al terminar el ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al ambiente o a la salud causada por la inoportuna recolección de desechos, se invita al uso de otros tipos de desechos y a reciclarlo de manera responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos naturales.

Los usuarios domésticos están invitados a dirigirse al revendedor dónde fue adquirido el producto o la oficina local que esté predispuesta para cualquier información referente a la recogida diferenciada y al reciclaje de este tipo de producto.

### ALMACENAMIENTO

TEMPERATURA DE ALMACENAJE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humedad <sub>min</sub>	Humedad <sub>Max</sub>
- 20°C	+ 65°C	5% no condensada	90% no condensada

La movimentación del producto debe ser efectuada con medios idoneos.

### GARANTÍA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

La SEA se reserva el derecho de aportar las modificaciones o variaciones que retenga oportunas a los propios productos y/o al presente manual sin algún obligo de preaviso.

## CONDIZIONI DI VENDITA

**EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:** Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA S.p.A. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

**AVVERTENZE GENERALI** Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

**1) PROPOSTA D'ORDINE** La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA

**2) VALIDITÀ OFFERTA** Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

**3) PREZZI** I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita. Le condizioni speciali riservate agli acquisti con formula agevolata Qx, Qx1, Qx2, Qx3 sono riservate ai distributori ufficiali dietro accettazione scritta da parte della direzione SEA.

**4) PAGAMENTI** Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

**5) CONSEGNA** La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente. La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

**6) RECLAMI** Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

**7) FORNITURA** L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

**8) GARANZIA** La garanzia minima è di 12 mesi e può essere estesa, come di seguito, in caso di riconsegna del certificato di garanzia.

**SILVER:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**GOLD:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**PLATINUM:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzie che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA S.p.A. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

**9) RISERVATO DOMINIO** Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

**10) FORO COMPETENTE** Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti. L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA S.p.A. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

**Diritti di proprietà industriale:** il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti.

E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEAS.p.A..

**Agli effetti dell'articolo 1341 del C.C. si approvano specificatamente per iscritto le clausole di cui ai numeri:**

**4) PAGAMENTI - 8) GARANZIA - 10) FORO COMPETENTE**

## TERMS OF SALES

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEAS.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

**Industrial ownership rights:** once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW**

### **Italiano** AVVERTENZE GENERALI PER INSTALLATORE E UTENTE

1. Leggere attentamente le **Istruzioni di Montaggio** e le **Avvertenze Generali** prima di iniziare l'installazione del prodotto. Conservare la documentazione per consultazioni future
2. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti
3. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo. L'uso improprio è anche causa di cessazione della garanzia. La SEA S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
4. I prodotti SEA sono conformi alle Direttive: Macchine (2006/42/CE e successive modifiche), Bassa Tensione (2006/95/CE e successive modifiche), Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE e successive modifiche). L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 e EN 12445.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
6. SEA S.p.A. non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero verificarsi durante l'uso.
7. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
8. Per ogni impianto SEA S.p.A. consiglia l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
9. SEA S.p.A. declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento della automazione, in caso vengano utilizzati componenti di altri produttori.
10. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali SEA.
11. Non eseguire alcuna modifica sui componenti dell'automazione.
12. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
13. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento. Tenere inoltre fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
14. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
15. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato. L'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi esclusivamente a personale qualificato SEA. L'utente può eseguire solo la manovra manuale.
16. La lunghezza massima dei cavi di alimentazione fra centrale e motori non deve essere superiore a 10 m. Utilizzare cavi con sezione 2.5 mm<sup>2</sup>. Utilizzare cablaggi con cavi in doppio isolamento (cavi con guaina) nelle immediate vicinanze dei morsetti specie per il cavo di alimentazione (230V). Inoltre è necessario mantenere adeguatamente lontani (almeno 2.5 mm in aria) i conduttori in bassa tensione (230V) dai conduttori in bassissima tensione di sicurezza (SELV) oppure utilizzare un'adeguata guaina che fornisca un isolamento supplementare avente uno spessore di almeno 1 mm.

### **English** GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE USER

1. Read carefully these **Instructions** before beginning to install the product. Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and/or circuits.
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEA S.p.A. declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must be comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), electromagnetic Consistency (2004/108/CE) Installation must be done respecting Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEA S.p.A. is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect it metal parts of the lock.
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA S.p.A. declines all liability as concerns the automated system's security and efficiency, if components used, are not produced by SEA S.p.A..
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning system's manual functioning in case of emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity, or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm<sup>2</sup> section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

### **Français** CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette fiche. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourraient compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger. SEA S.p.A. décline toute responsabilités qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné. Une mauvaise utilisation cause la cessation de la garantie.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.



11. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
12. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
13. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
14. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
15. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
16. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
17. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

#### **Español** ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las **instrucciones de instalación** antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA S.p.A. se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEAS.p.A. no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEAS.p.A. no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEAS.p.A..
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEA calificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.

#### **Deutsch** ALL GEMEINE HINWEISE FUER DEN INSTALLATEUR UND DEN NUTZER

1. Lesen Sie die **Installierungsanweisungen** sorgfältig durch bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Anweisungen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts schädigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA S.p.A. lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA S.p.A. ist nicht für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Torstruktur anzubringen.
9. SEA S.p.A. übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb des Antriebs, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer des Antriebs über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, das, dem Produkt beiliegende, Handbuch übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen in der Nähe des Tores während seines Betriebes ist nicht gestattet. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Anweisungen benutzt werden. Fernbedienungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Endverbraucher muss davon absehen eigenständig Reparaturen oder Eingriffe jeder Art an der Anlage durchzuführen und muss sich ausschliesslich an qualifiziertes SEA Fachpersonal wenden. Der Endverbraucher darf nur die manuelle Notfunktion durchführen.
16. Die maximale Länge der Stromkabel zwischen Steuerung und Motoren ist 10 Meter. Verwenden Sie Kabel mit 2,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt und Doppelisolierung (Kabelmantel) in der unmittelbaren Nähe von Klemmen, insbesondere für das Speisungskabel (230V). Die Speisungskabel (230V) und die Sicherheits-Niederspannungskabel (SELV) müssen in einem Abstand von mindestens 2,5 mm gehalten werden, oder eine geeignete Hülse von 1mm Dicke, für eine zusätzliche Isolierung verwenden..

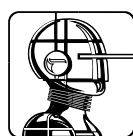


Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction. Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction. Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion. Le agradecemos por haber escogito SEA.



**SEA<sup>®</sup>**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**